

No. 10282

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
MEXICO

**Agreement on cultural and scientific exchanges. Signed at Moscow
on 28 May 1968**

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 February 1970.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
MEXIQUE

**Accord relatif aux échanges culturels et scientifiques. Signé à
Moscou le 28 mai 1968**

Textes authentiques : russe et espagnol.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 février 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND SCIENTIFIC EXCHANGES BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE UNITED MEXICAN STATES

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Mexican States;

Desiring, for their mutual benefit, to maintain and strengthen the existing friendly bonds between their two countries and to lay down general principles for the organization, consolidation and expansion of their relations in the fields of science, the humanities, art, technology and sports;

Believing that a significant contribution to the strengthening of such relations will be made by exchanges in the fields of science, scientific and technical research, technology, education, medicine, public health, art, literature, cinema, radio, television, sports and other field related to cultural and scientific activity;

Recognizing that exchanges between scientific and technical institutions and cultural organizations of the two countries will make a useful contribution to the economic and cultural development of the peoples of the Soviet Union and Mexico;

Desiring to establish the principles and rules which, by agreement between the Parties, will govern such cultural and scientific co-operation;

Have decided to conclude an Agreement on Cultural and Scientific Exchanges, and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries:

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics: Andrei Andreevich Gromyko, Minister for Foreign Affairs; and

The Government of the United Mexican States: Antonio Carrillo Flores, Minister for Foreign Affairs;

¹ Came into force on 11 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Mexico City, in accordance with article IX.

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article I

The High Contracting Parties shall promote cultural and scientific co-operation between the two countries on the basis of mutual respect for sovereignty, equality of rights, and non-interference in internal affairs, in accordance with the laws and regulations in force in each country, having due regard for their mutual interests, and shall endeavour to support the exchanges proposed by one Party to the other.

Article II

The High Contracting Parties shall promote the exchange of experience and achievements in science, the humanities, scientific and technical research, technology, education and sports and shall help each other train specialists in those fields.

With a view to attaining those objectives, the High Contracting Parties undertake to promote the following:

- (a) The exchange of scientists, professors and scientific personnel to undertake scientific work, deliver lectures and carry out agreed programmes;
- (b) The invitation of scientists from each country to conferences and symposia held in the other, due regard being had for the mutual interests and capabilities of the two Parties;
- (c) The exchange of students, preferably at the post-graduate level, from universities and other educational institutions, and the granting of fellowships;
- (d) The development and maintenance of ties and contacts in the field of educational organization;
- (e) The exchange of scientific publications, textbooks and literature intended for instruction at educational and scientific institutions, where possible, and other teaching materials for schools, scientific laboratories and other educational institutions;

(f) The exchange of delegations and individual specialists in the field of science and industry in accordance with agreed programmes.

Article III

With a view to the development of relations in the field of culture and art, the High Contracting Parties shall promote:

(a) Visits by cultural workers, scientific workers in the cultural field, writers, composers, cinematographers and other representatives of the arts and sciences;

(b) The exchange of artistic ensembles and individual performers;

(c) The exchange of films, transparencies and sound recordings and other mutually beneficial contacts for non-commercial purposes in the fields of cinematography, radio and television;

(d) The development of ties between libraries and museums;

(e) The exchange of art exhibitions and other cultural and scientific exhibits.

Article IV

The High Contracting Parties shall facilitate the establishment and development of ties and co-operation in the field of medicine and public health by exchanges of specialists and publications and other means at their disposal.

Article V

The High Contracting Parties shall facilitate the establishment and development of ties in the field of sports by exchanges, arranged between the sports organizations of the two countries, of teams and sportsmen for athletic meets and competitions, and of physical education and sports specialists.

Article VI

The High Contracting Parties, using all means at their disposal, shall facilitate the dissemination in their respective territories of the other country's language and other aspects of its culture.

Article VII

1. The High Contracting Parties agree to set up a Joint Commission, consisting of five representatives designated by each Party. The Commission shall meet at least once a year, alternately in the Soviet Union and in Mexico.

2. The Commission shall, in conformity with this Agreement, draw up the annual exchange programme, including the procedure for the granting of scholarships agreed upon by the two Parties, and promote the implementation of the said programme, in accordance with the provisions of this Agreement, through co-operation between the competent official agencies in the cultural, scientific and technical spheres and such other institutions and agencies as, in the view of the Party concerned, can assist in implementing the programme. The programme approved by the Joint Commission shall take effect one month after the completion of the Commission's work if neither Party proposes any change during that period.

3. The programme drawn up by the Joint Commission shall not preclude other activities of a nature consistent with the spirit of this Agreement which are not covered therein. Any arrangements required for such additional activities shall be concluded through the diplomatic channel or between the competent agencies of the Parties.

Article VIII

The High Contracting Parties shall take such steps as may be necessary for the implementation of the provisions of this Agreement and, to that end, shall make available all facilities provided for under the legislation in force in each country.

The High Contracting Parties shall facilitate the visits and exchanges referred to in article II, III, IV, V and VI of this Agreement and the establishment and development of ties between the cultural, scientific, technical and sports organizations and institutions of the two countries.

Article IX

This Agreement is subject to ratification. The exchange of the instruments of ratification shall take place as soon as possible at Mexico City. The Agreement shall enter into force on the date of the said exchange.

Article X

This Agreement may be amended by agreement between the High Contracting Parties, at the request of either Party.

Article XI

This Agreement shall remain in force for a term of five years. It shall be extended automatically for terms equal to the initial term unless one of the Parties gives notice to the other, not later than one year before the expiry of the current term, of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the above-mentioned plenipotentiaries have signed and have affixed their seals to this Agreement, done in duplicate in the Russian and Spanish languages, both texts being equally authentic.

DONE in Moscow on 28 May 1968.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

Andrei A. GROMYKO

For the Government
of the United Mexican States:

Antonio CARRILLO FLORES